

School for Tibetan Language and Translation Ka-ter Project

Date : March 3, 2018



Do you wish to study Tibetan (colloquial, classical or Tibetan calligraphy) and Drajyor? These are our offers, at Merigar West (Italy), in Florence, London, Venice and online!

Contact us (m.pansa@shangshunginstitute.org) also if you want to organize a course at your Gar, Ling or other institution.

At Merigar we will soon have Lobsang Zatul with us (see below), who will give an intensive week on Colloquial Tibetan. Register soon!

Online

2-hour meetings every two weeks (Tuesday or Wednesday) 5-7pm (Italian time)

We will focus on some excerpts from the Tibetan text of “The Precious Vase” by Chögyal Namkhai Norbu.

The “Precious Vase” is a perfect text for the study of Tibetan language. It features numerous quotes from a variety of classical texts linked by passages written in modern literary Tibetan. The topics discussed are ideal for the student to form a basic vocabulary of Buddhist terminology.

Next meetings:

March Tuesday 6 and Tuesday 20 5-7pm CET

April Wednesday 4 and Tuesday 17 5-7pm CEST

May Wednesday 9 and Tuesday 22 5-7pm CEST

June Wednesday 6 and Tuesday 19 5-7pm CEST

July Wednesday 4, 5-7pm CEST

Students need to be able to read Tibetan and must have basic knowledge of Tibetan grammar. The working language is English.

For more info write to m.pansa@shangshunginstitute.org

In Florence, Italy – 14-15 April – Introductory Drajyor

The Drajyor phonetic transcription system was devised by Chögyal Namkhai Norbu for students who do not know Tibetan to be able to correctly pronounce the Tibetan practice texts of the Dzogchen Community. In this course, the Drajyor system will first be explained in relation to the Tibetan alphabet, drawing detailed examples from commonly used practices of the Dzogchen Community. This course is open to all who are interested in the Teachings and practices of the Dzogchen Community.

The working language will be Italian.

For more info write to gakyilfirenze@gmail.com



At Merigar West, Italy

Tibetan language for beginners – Module 2 continues!

The second module is dedicated to the study of Tibetan Grammar, along with a workshop on calligraphy, *uchen* and *umed*, and exercises. At Merigar we divide this module in a series of weekends, one every month or two. Everyone who has a basic knowledge of the Tibetan alphabet and syllable formation can participate.

21-22 April with Fabian Sanders and Lobsang Zatul

19-20 May (to be confirmed)

23-24 June (to be confirmed)

23-29 April – Colloquial Tibetan with Lobsang Zatul

A 7 day course dedicated to those who know a little Tibetan and want to deepen their knowledge of the colloquial language, Lhasa dialect, learning simple sentences and the underlying grammatical principles under the guidance of a native Tibetan with extensive teaching experience.

Full price: 155 Euro. Early bird price by registering before 10 April: 110 Euro

16-17 June – Introductory Drajyor

The Drajyor phonetic transcription system was devised by Chögyal Namkhai Norbu for students who do not know Tibetan to be able to correctly pronounce the Tibetan practice texts of the Dzogchen Community. In this course, the Drajyor system will first be explained in relation to the Tibetan alphabet, drawing detailed examples from commonly used practices of the Dzogchen Community. This course is open to all who are interested in the Teachings and practices of the Dzogchen Community.

Full price: 65 Euro. Early bird price by registering before 5 June: 45 Euro

16 August – 7 September – 16th Training for Translators from Tibetan

Join us and learn to translate ancient texts from the Tibetan tradition. If you are already skilled you can deepen your knowledge, discuss techniques, compare with others, and train your ability in a collaborative environment inspired by the ancient practice of translating in groups. The training for translators from Tibetan is an initiative of the Shang Shung Institute Austria and first started in 2003. In 2018 we will have the 16th edition.

Full price: 255 Euro

Early bird price by registering before 30 July: 195 Euro

For more info write to m.pansa@shangshunginstitute.org

In London, UK – The Introduction to Classical Tibetan Language continues!

Part IV: 16-18 March 2018

It is possible to follow via Skype.

And then, some dates in autumn to be confirmed:

5-7 October: Introductory Drajyor

9-11 November: Tibetan Language Weekend

7-9 December: Tibetan Language Weekend

Contact: kathy.cullen@shangshunguk.org

In Venice, Italy – December 14-16, 2018

We are also very happy to announce an initiative of the Fine Art Department. Tashi Manno, the well-known artist calligrapher, is coming back to Venice for a weekend workshop on the Traditional Art of Tibetan Calligraphy.

Contact: giovannacarraro@gmail.com. Tel. +39 3460291778